

---

# Inhalt

Danksagung . . . . .	7
Bettina Noak Einleitung . . . . .	9
<b>1 Wissenstransfer und der Umgang mit Autoritäten in der außereuropäischen Begegnung</b>	
Christina Brauner Das Verschwinden des Augenzeugen. Transformationen von Text und Autorschaftskonzeption in der deutschen Übersetzung des Guinea-Reiseberichts von Pieter de Marees (1602) und seiner Rezeption .	19
Siegfried Huigen François Valentyns Beschreibung einer Meerjungfrau in <i>Oud en Nieuw Oost-Indiën</i> und die Konstruktion von Wissen . . . . .	61
Maria-Theresia Leuker Wissenstransfer und Dritter Raum. Auctoritas, Empirie und <i>local knowledge</i> in den naturkundlichen Schriften des Georg Everhard Rumphius (1627 – 1702) . . . . .	73
<b>2 Spiel und Spiritualismus als Felder des Wissenstransfers</b>	
Arjan van Dixhoorn Nature, Play and the Middle Dutch Knowledge Community of Brussels in the late Fifteenth and Early Sixteenth Centuries . . . . .	99
Julie Rogiest Knowledge and Auctoritas in Coornhert's <i>Zedekunst</i> . . . . .	123

Esteban Law

*Hermeti rechte meeningh.* Zum Hermetismus des Abraham Willemsz van Beyerland . . . . . 147

### 3 Wissenstransfer in Translation und Poetologie

Marco Prandoni

Vive la France, À bas la France! Contradictory Attitude Toward the Appropriation of French Cultural Elements in the Second Half of the Sixteenth Century: the Forewords of »Modern« Poetry Collections . . . . 179

Francesca Terrenato

Translation, Imitation and Criticism: Vasari's *Lives* and Machiavelli's *Prince* in the Early Seventeenth-century Dutch Republic . . . . . 195

Jeroen Jansen

Gerbrand Bredero's handling of Antiquity. Transfer of classical knowledge into seventeenth century vernacular culture . . . . . 211

Christian Sinn

Embleme der Konversion. Religiöse *auctoritas* als Legitimation frühneuzeitlicher Poetologie: Hermann Hugo und Jacob Cats . . . . . 227

### 4 Die Konstruktion politischer Autoritäten

Rita Schlusemann

Politik und Religion: Niederländisch-deutscher Wissenstransfer im 16. Jahrhundert . . . . . 251

Mike Keirsbilck

The tongue, the mouth and safeguard of freedom: Towards a governmental reading of Vondel's *Palamedes* (1625) . . . . . 277

Kurzbiographien der Autorinnen und Autoren . . . . . 297